

1. az dē ki.kərə nē stē.kfo.ægēl zi.n emē zē sXrik
2. manē vrint' ez dē blumē gōŋ gi.tn
3. tē.gəwo.ərēX spinē zē nēmi as mē mafin:
4. gru.vən es lastēX wærk
5. ɔp da sXip kre.gē zē bəsXymēld bru.ət
6. dē sXra.ənwærkər ē. nē splintər in zēnē vindər
7. dē sXipər lēktē za.ən lipən af
8. in da fabrik es niks tē zē.n
9. kum alei ma kintj
10. bu.əs tapt ɔns fē.r pintəm be: | pintjəs |
11. bringd ɔns twi.ə kilo. kre.kən | krikskəs |
12. zēmē mē ʌ.lē va.əvən dra. lē.tərs wa.ən
ɔ.ətXədrɔŋkən
13. ē drē.X nō ma. mē nē klypəl
14. kēm zēnē kne.n gēzē.n
15. vastəlū.vət wat ni fʌ.l nēmi gēvit'
16. k bēm bla. dak mē ʌ.lni me.gēgū.ən bēn
17. kēm əkik ət ni Xədu.ə zʌlē brō:
18. da.n: datu afkumt'
19. nē spinəkup - nē spinəkup - ən alfmū.ən -
20. ən muif - sXrik - ən wa: - əŋ kampərnulē - of :
dy.vəlsbru.ət - ən u:χ - nē vas - nē pē.pəl -
21. da.nē kade.i de.dē gi.ələ wē.rəlt fēXtn
22. ksal a pē.rliŋskəs Xē.vən
23. iŋəlantu fʌ.l a. sXē.pən afbre.kən
24. eje. fa zē lē.vē nē ki nēm be.t Xəkre.gən
25. gē.f ma twi.ə bri.ə sti.ən: - bri.ədər - dē britstē
26. da standbēlt stu.tō nē mi
27. da.nē man ē.d ə lē.vē gēlēk nē gru.ətn i.ər
28. ly.səfē.r ez in dnē.məl ni Xēble.vən
29. dē sXo.əlkindərə zē mētē mi.əstər nu dē zi.ə
gəwē.st'
30. kan tōX ni kumən i.ək Xəri.əd bēn
31. dē bi.əstn driŋkē gē.rē la.əzēmē:l
32. ej kan:i Xv wærkən - ē. pa.ən zəŋ kē.əl
33. stek nē ki.ə nē stē.l in danēm basum
34. ni.ə mētē kē.gēlš ən wētər e. nēmi gēspelt'
35. ē.la kēm al twi.ə ki.ərn ɔp a. gēru.pən
36. dēŋ pē:r es ni ra.əp - dē zit nōg ə wyt kərəkən in
37. zē zēn wēX nō tfelt' - of : tfeltj
38. zē.d əm i.əst sē gelt ʌlpən ɔpdo.ən
39. ej zalt nu.ət ni fē.r bringən
40. zēs dēlt fan ø. mēlkwa.ət'
41. dē man mu.ə san vra. bəsXərmən
42. in dē sXeldē zwāmən es Xəvu.ərlek - of : danzərər.s
43. ejez ərg umdatn stərk es
44. wa.ələ mō.ətn du dēlt fan emən - ən ga.əlŋ
dandər dēlt'
45. ʌlp nē ki da bē ɔpafən
46. ɔnzē mafər esu vət as nēn das
47. zē sprinŋ ɔm tfē.stē vē ən wadiŋ
48. dēm bu.əmkwē.kər zal dēm bu.əm grēfəlŋ
49. du:d i.əstē vainstər - of : vānstər nē ki tu.ə
50. tšbēgintē lu.ən vē dē vrēməs - du.əməs - tšf -
dē vespərs
51. ən sprā: - parēgərək - vərsprā:n - ɔ.ətsprā:n -
ɔ.ətšbrā:n - ...
52. dē saldu.ətn emən da fra.minsš ø.vju.ər afXəsne.ən
53. za vu.ər (plat) - of : vu.dər ē.d əm zēs ju.ər
lāŋk lu.tn:ɔ sXo:l gu.ən
54. kēm əd əm afXəru.ən va zu lu.t nu twu.tər tē
gu.ən
55. bli.əkē vje.zē zi.rē e. ni fʌ.l nēmi
57. dnə.əvəpu.əl stud in djēt'
58. in mi:ət est nōX tē kart fʌ tē kəfn
59. dēŋ kē.š ē.d ə klē.r liXt ə.
60. ej trək mētē fē.ət fan tpi:ət'
61. in da.n: ta.ət kwamdē ga.əlŋ: e. əlē ju.ər:n:ɔ
dē kərməs
62. dē pu.tər za. dad ɔnz i.ər vōlmōkt es
63. gē zu.X ma wēl mō gē zētē.gē ma. niks
64. dē zwōlmē zʌlē gōŋ wē.rkumən
65. gōidē vandū.X ni mētē ku.ət spē.lŋ
66. ē.itē zuk Xē.rē kē.əs
67. zēnē mōtʌ:r es:tykət - ē lē. stil
68. tē nē wərmən dāXəwē.st - ən tēs nē zō.tn -
of : zōXtn u.vət'
69. da mənəkē lypbærəvuif
70. du ez əm bēst in dē pōt
71. kwa. datē faktʌ:r nēm brē.f brōXt
72. kēm pa.ən ɔ man ət'
73. kan mē Xi.ən dwe.šdra.əvərš um
74. nu. dē vērē spanəmən tpi.ət in dē nō. kē.r
75. kēm əwa katsəs - va vʌ.i dnu.ən al
76. dē zō.ən van dē kl.ɪnɪŋk ē.d uk saldu.t Xəwē.st
77. wētē ginəm bō.əXmū.kər wu.ən:
78. dēŋ rō.uzn emē ləŋē dy.ərəs
79. kXəly.vər niks fan | ə wō.əut |
80. tkinəkē waš du.ət i.ə dasēt kōstn du.əpn
81. zēn u.ərŋ ən zēn u.əgē lu.əpən
82. ʌi maskən es mē ə karfkən:ɔ dēm bōs Xəm
brē.mbe.zn trəkən
83. dōs nē spēt fan dē li.ər
84. ej zētŋ zēn strō.əut ɔ.əpən
85. tfōlk sōXt ni andərš as Xelt ən ra.əkđum
86. ʌ.lē mōnt ez dru.əX fan dast'
87. da.nē wēX lypt krym - dāš ʌlum ləŋstū.ə
88. kōXt fē dē klā:n: ən trumōlkən
89. dēm bōk es Xəstər vē van əŋ kast in tē slikən
91. zē lē.kē was kat ən gu.ət'
92. nē sXytər mu.ə Xv kynē zē.n
93. zy.k nē ki nō ma.in: - of : ma.nən u.ət'
94. kwēt ni wu dak əm:uin gōŋ zō.kən
95. nē kō.ələ kəldər es Xv. fē tšbē:
96. kmust ɔsəmblo:trɪŋkē vē tē vērklō.kən
97. kmun i.əstfujər in dē stal vō.rŋ
98. mēm brō.i was mō:χ
99. dē mēlkbo:ər du nē gru.ətn tu.ər
100. da bō.ətərmēlk ēš dyn ən zō:r - stōtər əm:ə
wē:r
101. wē zōin da.nē pyt kynē vylŋ ɔp ən ø:r
102. ejez ɔp sē pu:nt - səkō:r (1, en 2) səkō:r
(= *waarschijnlijk*)
103. ēi kum nu.ət Xi.nē mənō:tē lu.ət'
104. in itōlē zēm bārgēn da fi: spē.vən
105. tē.dē du.ə ɔp dē.vən
106. tē bu.əm emē zē styk fan dē brygē gēvē.ət'
107. gē muid ɔns fʌ.əlŋ:ə ki kumē kl.ərn
108. ejs fa lʌ:vē gəkumē mē ən gu.ə bazē
109. dēŋ dʌ.i es fam by.kənə:t Xəmōkt'

110. ən getra:də vra. mo:ə. kyn:v.ən
 111. kəm e. gæs ʔəzv.ət mu twas xi gu.ə. sv.ət'
 112. dəm bra.vər zə.tat nɔχ tē de.r ɛʃ um tē bə:vən
 113. bakən - iχ bak - ga. bakt' - a.i bakt' - ba'ʔna.i -
 wa.ələm bakən - iχ ba'ʔn - ga. ba'ʔn - a.i
 baktn - wa.ələm ba'ʔn - wa.əlɪn ɛmə gəbakən
 114. bi.ən - iχ bi.ə - ga. |bit' - a.i bit' - wa.ələm biən -
 biə wa.əlɪn - iχ biɪn - kəm gəbɔjən - bɔjəzək -
 115. tɛs klɑ:n mu fa.ən
 116. gə kynd e. a.rə kra.əgən ɔp də mət'
 117. ɛjə. ʔəzə.tatn ɔp ma. zal pɑ:zn
 118. tma:sə za. datn gəla.ək a.
 119. dɔ wu.rə va.əf pra.əzn
 120. ɔnder daən a.ək ligə vɑ:l a.əkəls - of : i.əkəls
 121. twu.tər zal gən zɔjən - tsɔ:ɪd al
 122. tu.ə ɛs nɔχrɔ:n - tɛs nɔχ mə zyst ʔəmu.ət'
 123. majɔnɛ.s mu.kə zə mə nən dɔjər van ən a:
 124. da bymkə zal dʊ mujlekyne gro:ɔjən
 125. də pastu.ər ɛ. ʔo:əjə wa.ən
 126. də dɔfn ɛmən ɔnʃ a:t ɔ.əʃ afʔəbrant'
 127. ət melk sprit ɔ.ətn ɔ.r van də ku:j
 128. də kɑstər lɔit fə də krɔ.əsn
 129. dærmə - of : də bu.əmə van də krɔ.wu.gəm
 bɔ.əgə van tʔəwiχt'
 130. suməgə minse snytn ət'
 131. zəmən əm blɑ:t ən gra:t ʔəslu.gən
 132. də sa:ʃ ɛz əwa fla:
 133. də sni.ə lə.tik
 134. tɛz dlayk lɛ.n - of : tɛz ən i.əwəgə.ət lɛ.n dak
 a gəze.n ɛm
 135. ni:pʊ.ət wat na. ən gi.əl nɔ. stat'
 136. do:ən - iχ do:nt' - ga. du(d)ntʃ - a. do:əgət' -
 wa.əlɪn du:ntʃ - ga.əlɪn du(d)ntʃ - of : dʊntʃ -
 za.əlɪn dʊntʃ - iχ dɛ.ət' - ga. dɛ.ət' - ai dɛ.ət' -
 wa.əlɪn dɛənt' - ga.əlɪn dɛ.ənt' - za.əlɪn dɛ.ənt' -
 dad ɛiət mu de. - dasət sa.ələ mu dɛən - dɛ.i
 kiχ da
 137. du.əpən - ən du.əpkli.ət - də du.əpfuintʃ
 138. dɑsn - ai dɑst - ai dɑstn - a.jə. ʔədɑsn -
 139. bin: - iχ bin - ga. bintʃ - ai bint' - wa.ələm bin:
 - ga.ələm bint' - za.ələm bin: - bind a.i - bɔnd
 a.i - kəm gəbʊn: -
 140. *Locale landmaten* : ən ruj (25 m² ?) - ən dɑχ-
 want (20 a.) - əm buindər
 141. *Waternamen* : də smisəmbɔʃbɛ.k - də klo.əʃ-
 bɔʃbɛ.k - də brʊχbɛ.ik - dɛ.ləgumbɛ.k - də
 katəbrʊχbɛ.k - də nɛ.rɔfɔbɛ.k - də bɛ.k - of : də
 dɑrəpɛ.ik (*gedeeltelijk van Centrum*). *De
 samenvloeiing van brʊχbɛ.k en nɛ.rɔfɔbɛ.k
 en də bɛ.k heet* : də wa.əmənɔ.r - də va.əvɛrs
 fan də kurs - də va.əvɛrs fam bɔk - id. fan dɛm
 barɔj - id. fa mu.rəmɑns - tsʔavv.ə (*Moeras*)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is dilbe.k

De inwoners heeten dilbe.kənɛ.rs

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 1-12-34 : 6.309.

Taaltoestand. De wijken van Dilbeek zijn : tarəp - wɔlsum - ɛ.ləgum - katəbruk - ɛ.ikələmbærχ -
 mu.ərtəbɛ.k - ka:vəndi:ət - kujvɛ.vər - bəga.ənəmbərə - mɑ.iləmbærχ -

Eelegem spreekt niet zoals het centrum bv. : ja. nəwa: (*ja niet waar*).

Moortebeek spreekt meer Molenbeeksch en Koudenhaard helt meer naar Anderlecht over.

Men hoort hier weinig beschaafd Ndl. ; dus vooral dialect. De Brusselaars, die hier komen wonen spreken meestal Fransch.

Veel werklieden en bedienden gaan dagelijks naar Brussel werken.

Dilbeek is vooral een landbouwgemeente. De teelt van groenten en fruit wordt er op groote schaal gedreven.

Zegslieden. 1. Mej. De Meyer ; 30 j. ; onderwijzeres ; hier geboren ; M. van hier ; V. van Mechelen ; heeft steeds hier verbleven ; spreekt buiten de school met de inwoners dialect.

2. Mev. De Meyer ; 64 j. ; moeder van 1 ; M. van Neerpede ; V. van hier ; heeft steeds hier verbleven en spreekt gewoonlijk dialect.